



КОРОЛІВСТВО БЕЛЬГІЯ - Kingdom of Belgium -
Koninkrijk België - Royaume de Belgique
ФЕДЕРАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ПРОДОВОЛЬЧОЇ БЕЗПЕКИ
Federal Agency for the Safety of the Food Chain (FASFC)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ НА ЕКСПОРТОВАНІ В УКРАЇНУ КОВБАСИ,
КОНСЕРВИ, СТЕРІЛІЗОВАНІ, ПАСТЕРІЗОВАНІ ТА ІНШІ ГОТОВІ ДО
ВЖИТКУ М'ЯСНІ ВИРОБИ, ЩО ОТРИМАНІ З М'ЯСА СВИНЕЙ ТА М'ЯСА
ПТИЦІ ТА СУБПРОДУКТІВ З ЦИХ ТВАРИН**

Veterinary certificate for salamis, tinned goods, sterilized, pasteurized and other poultry and pork meat products exported to Ukraine

Veterinair certificaat voor de uitvoer naar Oekraïne van salami, conserven, gesteriliseerde, gepasteuriseerde en andere vleesproducten van gevogelte en varkens

Certificat de salubrité pour l'exportation vers l'Ukraine de salamis, conserves, produits stérilisés, pasteurisés et autres produits à base de viande de volaille et de porc

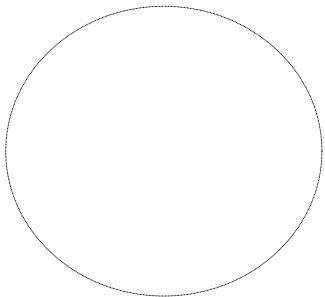
Certif. nr. :

1. **Контракт N°/ Contract Nr./
Contract Nr./ Contrat N° :**
2. **K/раїна- експортер /
Exporting country /
Exporterend Land /
Pays d'exportation :** **Бельгія /
Belgium /
België /
Belgique**
3. **Компетентний орган /
Competent authority /
Bevoegde autoriteit /
Autorité compétente :** **Федеральне агентство продовольчої безпеки /
FASFC /
FAVV /
AFSCA**
4. **Установа, що видала сертифікат /
Establishment which issued this certificate /
Inrichting waar dit certificaat wordt verstrekt /
Etablissement dont provient ce certificat :**
5. **Адміністративно-територіальна одиниця /
Administrative territorial unit /
Administratieve territoriale eenheid /
Unité territoriale administrative :**
6. **Ідентифікація продукції / Identification of products / Identificatie van de producten /
Identification des produits :**
 - 6.1. **Найменування продукції /
Name of products /
Naam van de producten /
Dénomination des produits :**
 - 6.2. **Дата виготовлення продукції /
Date of manufacturing /
Fabricatiedatum /
Date de fabrication :**
 - 6.3. **Кількість місць /
Number of packages/cuts /
Aantal stuks/collis /
Nombre d'unités d'emballage/pièces :**
 - 6.4. **Вага нетто /
Net weight /
Nettogewicht /
Poids net :**
 - 6.5. **Назва (№) та адреса зареєстрованого
ветслужбою м'ясокомбіната (бійні) або
хладокомбінату /
Name (No) and address of the establishment (meat
packaging combinat, coldstore), approved by the
Veterinary Service /
Naam (Nr) en adres van de verpakkingsinrichting of
koelhuis, erkend door de veterinaire diensten /
Nom (Nr) et adresse de l'établissement d'emballage ou
de l'entrepôt frigorifique agréé par les services
vétérinaires :**
7. **Вид пакування / Kind of packaging / Aard van de verpakking / Type d'emballage :**

- 8. Ідентифікуюче маркування / Identification marks / Identificatiemerkttekens / Marques d'identification :**
- 9. Умови зберігання та перевезення / Conditions of storing and transportation / Voorwaarden voor opslag en transport / Conditions d'entreposage et de transport :**
- 10. Призначення продукції / Information about destination / Informatie over de bestemming / Information sur la destination :**
- 10.1. Країни транзиту / Countries of transit / Transit landen / Pays de transit :**
- 10.2. Пункт перетину кордону / Point of crossing the border / Grenspost / Point de passage frontalier :**
- 10.3. Назва та адреса отримувача / Name and address of consignee / Naam en adres van de bestemming / Nom et adresse du destinataire :**
- 10.4. Транспорт / Means of transport / Type vervoermiddel / Moyen de transport :**
(вказати № вагону, автомашини, контейнера, рейс літака, назву судна / specify the number of the trainwagon, truck, container, flightnumber, name of the ship / specificeer met nummer van treinwagon, van vrachtwagen, container, van vlucht of met naam van het schip / spécifier le numéro du wagon, du camion, du container, du vol ou le nom du bateau)
- 11. Свідоцтво про придатність продуктів для харчування / Certificate on the fitness of the goods for the consumption / Gezondheidscertificaat voor producten voor menselijke consumptie / Certificat sanitaire pour les produits destinés à la consommation humaine :**
Чинним засвідчується наступне / Herewith it is certified that / Hierbij wordt gecertificeerd dat / Par le présent document, il est certifié que :
- 11.1. М'ясо, субпродукти, жири та інша м'ясна продукція, з якої було виготовлено м'ясні вироби, отримані від клінічно здорових свиней та птиці на м'ясокомбінатах (бійнях), що відповідають необхідним ветеринарно-санітарним вимогам, мають дозвіл центральної ветеринарної служби країни на експортне постачання продукції і що знаходяться під постійним контролем державної ветеринарної служби /**
 Pork and poultry meat, by-products, fat and other types of pork and poultry meat, from which the meat products are derived, is obtained at meat-packing combinats (slaughterhouses), licensed by the Belgian Central Veterinary Service for supplying production for export, which fulfil the necessary veterinary sanitary requirements and are under permanent control of the State Veterinary Service /
 Vlees, bijproducten en vet van varkens en gevogelte en andere soorten vlees van varkens en gevogelte waarvan de producten zijn bereid, afkomstig van vleesverpakkende bedrijven (slachthuizen) erkend door de Centrale Veterinaire Dienst van België voor uitvoer die beantwoorden aan de reglementaire sanitaire eisen en die onder permanente controle staan van de officiële Veterinaire Dienst /
 Les viandes, sous-produits et graisse de porc et de volaille et autres types de viande de porc et de volaille, à partir desquels les produits à base de viande sont fabriqués, proviennent d'établissements d'emballage (abattoirs) agréés par les services Vétérinaires Centraux de Belgique pour l'exportation qui répondent aux exigences sanitaires réglementaires établies par les Services Vétérinaires Centraux de Belgique et sont placés sous le contrôle permanent des Services Vétérinaires.
- 11.2. Сировина, з якої вироблена продукція, пройшла ветеринарно-санітарну експертизу Державної Ветеринарної Служби Бельгії /**
 The product has been manufactured from raw material which has undergone a veterinary and sanitary examination by the Veterinary Inspection of Belgium /
 Het product werd vervaardigd met grondstoffen die een veterinaire en sanitaire keuring ondergingen door de Veterinaire Inspectie van België /
 Le produit est fabriqué à partir de matières premières qui ont été soumises à l'expertise vétérinaire et sanitaire exécutée par l'Inspection vétérinaire de Belgique.
- 11.3. М'ясо і м'ясні продукти було отримано від тварин, що не отримували в їжу перероблений протеїн тваринного походження /**
 The meat and meat products come from animals which did not receive processed animal proteins in their food /
 Het vlees en de vleesproducten zijn afkomstig van dieren die niet werden gevoerd met verwerkte dierlijke eiwitten /
 La viande et les produits à base de viande proviennent d'animaux qui n'ont pas été nourris avec des protéines animales transformées.
- 11.4. Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні показники м'яса відповідають чинним в Україні ветеринарним та санітарним нормам та вимогам /**
 The microbiological, chemical, toxicological and radiological parameters comply with the rules and prescriptions in force in Ukraine /
 De microbiologische, chemische, toxicologische en radiologische parameters van het vlees zijn overeenkomstig met de geldende veterinaire en sanitaire regelgeving en voorschriften van Oekraïne /
 Les paramètres microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques de la viande sont conformes aux règles et prescriptions vétérinaires et sanitaires qui sont en vigueur en Ukraine.

- 11.5 М'ясні продукти визнано придатними для харчування /**
The meat products are certified for human consumption /
De vleesproducten zijn gecertificeerd voor menselijke consumptie /
Les produits à base de viande sont certifiés propres à la consommation humaine.
- 11.6. М'ясні продукти походять з адміністративної території офіційно вільної від інфекційних хвороб тварин списку А від О.І.Е, таких як африканської чуми свиней на протязі останніх 3 років, ящуру та чуми великої рогатої худоби на протязі останніх 12 місяців на території країни /**
Meat products appear from administrative area free from contagious diseases in the list "A" of the O.I.E. such as african swine fever during the last 3 years, foot- and mouth disease and rinderpest during the last 12 months on the territory of the country /
De vleesproducten zijn afkomstig van een administratief gebied vrij van besmettelijke ziekten genoemd in de lijst "A" van het O.I.E., zoals afrikaanse varkenspest gedurende de laatste 3 jaar, mond- en klauwzeer en runderpest gedurende de laatste 12 maanden op het territorium van het land /
Les produits à base de viande proviennent d'un territoire administratif indemne de maladies contagieuses figurant sur la liste "A" de l'O.I.E., comme la peste porcine africaine depuis 3 ans, la fièvre aphteuse et la peste bovine depuis 12 mois sur le territoire du pays.
- 11.7. Національна продукція перевіряється на наявність залишків дозволених або недозволених, а також забруднюючих речовин згідно до директиви 96/23/СЕ; на базі додаткового моніторингу по РСВ/діоксину, сертифікована продукція не заражена РСВ/діоксином /**
The national production is monitored for the presence of residues of authorized and not authorized substances and contaminants in accordance with the directive 96/23/EC; based on results of an additional monitoring program for PCB/Dioxins, the certified products are not contaminated with PCB/Dioxins /
De nationale productie wordt bemonsterd voor de aanwezigheid van residuen van toegelaten en niet toegelaten stoffen en contaminanten overeenkomstig richtlijn 96/23/EG; gebaseerd op een aanvullend monitoring programma voor PCB/Dioxines, zijn de gecertificeerde producten niet gecontamineerd met PCB/Dioxines /
La production nationale est échantillonnée pour la présence de résidus de substances autorisées ou non autorisées et de contaminants conformément à la directive 96/23/CE; sur base d'un programme de monitoring supplémentaire pour les PCB/Dioxines, les produits certifiés ne sont pas contaminés par les PCB/Dioxines.
- 11.8. Матеріал для пакування використовується вперше і задовольняє необхідним санітарно-гігієнічним вимогам /**
Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary and hygienical requirements /
Het verpakkingsmateriaal wordt voor de eerste maal gebruikt en beantwoordt aan de reglementaire hygiënische en sanitaire eisen /
Les matériaux d'emballage sont utilisés pour la première fois et répondent aux exigences sanitaires et hygiéniques réglementaires.
- 11.9. Транспортні засоби оброблені та підготовлені у відповідності до прийнятих в Бельгії ветеринарних вимог /**
Means of transport for meat are equipped and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country Belgium /
De gebruikte vervoermiddelen van het vlees zijn uitgerust en voorbereid volgens de reglementaire voorschriften van het land van uitvoer, België /
Les moyens de transport utilisés sont équipés et préparés selon les dispositions réglementaires établies par le pays exportateur, la Belgique.
- 11.10. М'ясо отримане від забивання та переробки клінічно здорових свиней, що походять з господарств та територій, вільних від заразних хвороб тварин, в тому числі від сибірської язви та рожі свиней на протязі останніх 20 днів перед забиванням в господарстві, трихінельозу на протязі останніх 3 років перед забиванням в господарстві /**
There are registered no cases of antrax and pig erysipelas during the last 20 days on the territory of economy and trichinosis during the last 3 years on the territory of economy /
Gedurende de laatste 20 dagen zijn er geen gevallen van miltvuur of vlekziekte geregistreerd op het bedrijf waarvan de slachtdieren afkomstig zijn, evenmin als trichinose gedurende de laatste 3 jaar /
Au cours des 20 derniers jours aucun cas de charbon ni d'érysipèle n'a été enregistré dans l'exploitation d'où proviennent les animaux, ni de trichinose au cours des 3 dernières années.

Складено / Done at / Gedaan op / Fait le :



Державний ветеринарний лікар / Signature of the official veterinarian / Handtekening officiële dierenarts /
Signature du vétérinaire officiel :

Печатка / Official stamp / Officiële stempel / Cachet officiel :

Посада, прізвище, ім'я, по батькові./ Name in capital letters /
Naam in drukletters / Nom en lettres capitales :